

ĐINH THỊ NGỌC HÀ - LÊ THỊ NGÀ

GIAO TIẾP NGA – VIỆT

РУССКО-ВЬЕТНАМСКИЙ
ПРАКТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК

ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN

V-D4 / 740

NHÀ XUẤT BẢN TỪ ĐIỂN BÁCH KHOA

Mục lục

CÙNG BẠN ĐỌC	5
1. Cách đọc chữ tiếng Nga	7
2. Приветствие, знакомство, прощание — Chào hỏi, làm quen, tạm biệt.....	14
1. Приветствие — Chào hỏi	14
2. Вопрос о жизни, здоровье, делах — Hỏi thăm tình hình về cuộc sống, sức khỏe, công việc	15
3. Ответ на вопросы о жизни, здоровье, делах — Trả lời câu hỏi về cuộc sống, sức khỏe, công việc	15
1. Если дела идут хорошо — Nếu như mọi việc tốt đẹp	15
2. Если дела идут не хорошо, и не плохо — Nếu mọi việc không tốt mà cũng không tồi	16
3. Если дела идут не очень хорошо — Nếu mọi việc không được tốt	16
4. Выражения при неожиданной встрече — Biểu hiện khi gặp gỡ bất ngờ	17
5. Выражения при ожидаемой встрече — Thể hiện trong các cuộc gặp đã định trước	18
6. Знакомство — Làm quen.....	18
7. Ответ при знакомстве — Trả lời khi làm quen	20
8. Прощание — Tạm biệt	21
9. Пожелание при прощание — Lời chúc khi tạm biệt.....	21
BÀI TẬP	22
3. Профессия — Nghề nghiệp	24
BÀI TẬP	27
4. Семья — Gia đình	29
BÀI TẬP	32
5. Болница — Bệnh viện.....	34
BÀI TẬP	38
6. В гостинице — Trong khách sạn	40
1. Приезд. Оформление номера — Đến nơi. Làm thủ tục nhận phòng	40
2. Пребывание в гостинице — Lưu trú tại khách sạn	41
3. В бюро информации и обслуживания — Tại bàn thông tin và phục vụ	42
4. Обмен валюты — Đổi tiền	44

5. Отъезд — Ra về	45
BÀI TẬP	46
7. В городе (1) — Trong thành phố	48
1. Парикмахерская — Hiệu cắt tóc	48
2. Городской транспорт — Giao thông vận tải trong thành phố	50
3. Виды транспорта — Các phương tiện giao thông	51
4. Бюро находок — Bàn chỉ dẫn tìm đồ thất lạc	53
5. Поезд — Tàu hoả	54
6. У кассы — Tại nơi bán vé	55
7. Багаж и носильщик — Hành lý và người khuân vác	56
8. На платформе — Trên sân ga	57
9. В вагоне, купе — Trong toa, buồng ngủ	57
10. В дороге — Trên đường	59
11. На автозаправочной станции — Tại trạm tiếp xăng	60
12. На станции техобслуживания — Tại trạm dịch vụ kỹ thuật	61
BÀI TẬP	62
8. В городе (2) — Trong thành phố	63
1. Путешествие по городу — Du lịch quanh thành phố	63
2. В аптеке — Tại hiệu thuốc	64
3. Книги. Газеты. Журналы — Sách. Báo. Tạp chí	66
4. Книжный магазин — Hiệu sách	68
5. Ателье по пошиву одежды — Hiệu may đo quần áo	69
6. Вьетнамская кухня — Món ăn Việt Nam	70
1. Общая часть — Phần chung	70
2. Разговор за столом — Chuyện trò trong bữa ăn	72
3. Оплата счёта — Thanh toán tiền	74
BÀI TẬP	74
9. Почта, телефон — Bưu điện, điện thoại	76
10. Даты, время — Ngày tháng, thời gian	82
BÀI TẬP	85
11. Футбол — Bóng đá	86
BÀI TẬP	90
12. Погода — Thời tiết	92

BÀI TẬP.....	95
13. Ресторан — Nhà hàng	97
BÀI TẬP.....	100
14. Театр, Кино — Rạp hát, rạp chiếu phim	103
BÀI TẬP.....	105
15. Одежный магазин — Cửa hàng quần áo	108
BÀI TẬP.....	109
16. Универмаг — Cửa hàng bách hoá	111
BÀI TẬP.....	113
17. Поздравление — Lời chúc mừng	116
18. Сожаление, извинение — Sự đáng tiếc, xin lỗi	118
BÀI TẬP.....	119
19. Жалоба — Phàn nàn, than phiền	120
20. Утешение, сочувствие, соболезнование — An ủi, thông cảm, chia buồn..	122
21. Соболезнование — Chia buồn	126
22. Коплимент, одобрение — Khen ngợi, tán dương	128
23. Радио и телевидение — Phát thanh và truyền hình	134
24. Деревня — Làng quê.....	138
25. В квартире — Trong căn hộ	141
26. Приглашение — Mời, Mời mọc.....	143
27. Согласие и отказ просьбы, предложения, и приглашения — Đồng ý và từ chối yêu cầu, đề nghị, lời mời	146
Отказ — Từ chối.....	150
Просьба, предложение, совет — Yêu cầu, đề nghị, khuyên bảo	152
Мнение корреспондента, Согласие и несогласие с ним — Ý kiến của phóng viên, đồng ý và không đồng ý với anh ta	156
28. Mục Lục	161